

## Current affairs

- 534 ♦ Headlines
- 541 ♦ American Crystal sees positive results due to advance sales
- 542 ♦ Finasucre suffers from lower sugar prices
- 544 ♦ 100 years of the Sugar Beet Research Station of Rovigo (Italy)
- 546 ♦ World sugar market: Bearish mood persists on fundamentals
- 549 ♦ Planned start-up of the 2014 campaign of European sugar factories
- 551 ♦ EurObserv'ER: EU demand for biofuels falls for first time
- 583 At the liquidation of the Association of the Merchants of the German Sugar Industry
- 584 Südzucker 2013/14: Year of change and transition

## Aktuelles

- Schlaglichter
- ♦ American Crystal sieht positive Ergebnisse durch Vorverkauf
- ♦ Finasucre leidet unter niedrigeren Zuckerpreisen
- ♦ 100 Jahre Zuckerrübenforschung in Rovigo, Italien
- ♦ Weltzuckermarkt: Weiterhin Bärenstimmung
- ♦ Geplanter Kampagnebeginn europäischer Zuckerfabriken
- ♦ EurObserv'ER: Erstmals sinkende Biokraftstoff-Nachfrage in der EU
- Zur Auflösung des Vereins der Kaufleute der Deutschen Zuckerindustrie
- Südzucker 2013/14: Jahr des Umbruchs und des Übergangs

---

## Technology

- M. Wojtczak,  
A. Papiewska
- 555 ♦ Microbiological purity of raw and refined white cane sugar
- G. Galkevych,  
J. Pika
- 559 ♦ Silo for 80,000 t of sugar in Cukrownia Gostyn
- W. Hein,  
F. Emerstorfer
- 562 ♦ Experiences with the objective detection of deteriorated sugar beet
- A. Vié
- 570 ♦ Strategies to optimize pump efficiency in sugar manufacturing

## Technologie

- ♦ Mikrobiologische Qualität von Roh- und raffiniertem Rohrzucker
- ♦ 80 000-t-Zuckersilo für die Zuckerfabrik Gostyn
- ♦ Erfahrungen mit der objektiven Erkennung alterierter Zuckerrüben
- ♦ Strategien zur Optimierung des Pumpenwirkungsgrades bei der Zuckergewinnung

---

## Agriculture

- M. Sauer
- 572 ♦ Future needs for sugar beet cultivation – challenges for science

## Landwirtschaft

- ♦ Zukunft des Zuckerrübenanbaus – Herausforderungen für die Wissenschaft

## Economy and Business

## Wirtschaft

536, 587	◆ Sugar Economics and Business	Internationale Zuckerwirtschaft
549	◆ European Union Developments	◆ EU-Nachrichten
550	◆ Starch and Sweeteners	◆ Neues über Süßungsmittel
551	◆ Biofuels	◆ Biokraftstoffe
578	Renewable raw materials	Nachwachsende Rohstoffe
579	Agro news	Agro-News
582	News from Germany	Nachrichten aus Deutschland

---

540, 581	◆ Coming events	Tagungen und Veranstaltungen
576	◆ New products and processes	◆ Neue Produkte und Verfahren
580	Personal notes	Personalien
580	New books	Bücherschau
588	Abstracts	Dokumentation
588	Index to advertisers	Inserentenverzeichnis

---

## Sommaire

## Indice

M. Wojtczak, A. Papiewska	555	◆ Pureté microbiologique du sucre brut de canne et du sucre blanc raffiné	◆ Pureza microbiologica de azúcar de caña blanca refinada y cruda
G. Galkevych, J. Pika	559	◆ Silo de 80.000 t de sucre pour la Sucrierie de Gostyn (Pologne)	◆ Silo para 80,000 t de azúcar en Cukrownia Gostyn (Polonia)
Walter Hein, Florian Emerstorfer	562	◆ Essais de détection objective des betteraves sucrières endommagées	◆ Experiencias en la detección objetiva de remolacha azucarera deteriorada
Arnaud Vié	570	◆ Stratégie pour optimiser l'efficacité énergétique des pompes dans l'industrie sucrière	◆ Estrategias para optimizar la eficiencia de la bomba en la fabricación de azúcar
M. Sauer	572	◆ Avenir de la culture betteravière – défis pour la science	◆ Futuro del cultivo de la remolacha azucarera – desafíos para la ciencia